

VLADA REPUBLIKE HRVATSKE

Zagreb, 10. listopada 2019.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |
| --- | --- |
| **Predlagatelj:** | Ministarstvo vanjskih i europskih poslova |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |
| --- | --- |
| **Predmet:** | Prijedlog uredbe o objavi Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Indije o obavljanju dohodovne djelatnosti članova obitelji članova diplomatskih misija ili konzularnih ureda |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*PRIJEDLOG*

Na temelju članka 30. stavka 1. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine, broj 28/96), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2019. godine donijela

**U R E D B U**

**o objavi Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Indije**

**o obavljanju dohodovne djelatnosti članova obitelji članova**

**diplomatskih misija ili konzularnih ureda**

**Članak 1.**

Objavljuje se Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Indije o obavljanju dohodovne djelatnosti članova obitelji članova diplomatskih misija ili konzularnih ureda, sklopljen u New Delhiju, 22. listopada 2018. godine, u izvorniku na hrvatskom, hindskom i engleskom jeziku.

**Članak 2.**

Tekst Ugovora iz članka 1. ove Uredbe, u izvorniku na hrvatskom jeziku glasi:

**UGOVOR**

**IZMEĐU**

**VLADE REPUBLIKE HRVATSKE**

**I**

**VLADE REPUBLIKE INDIJE**

**O OBAVLJANJU DOHODOVNE DJELATNOSTI ČLANOVA OBITELJI**

**ČLANOVA DIPLOMATSKIH MISIJA ILI KONZULARNIH UREDA**

Vlada Republike Hrvatske i Vlada Republike Indije,

prepoznajući uzajamni interes u dopuštanju članovima obitelji članova diplomatske misije i konzularnih ureda države pošiljateljice da obavljaju dohodovnu djelatnost, na temelju uzajamnosti, na državnom području države primateljice;

želeći olakšati obavljanje dohodovne djelatnosti tih članova obitelji u državi primateljici;

sporazumjele su se kako slijedi:

**ČLANAK 1.**

**DEFINICIJE**

Za potrebe ovoga Ugovora:

1. „član diplomatske misije ili konzularnog ureda” znači bilo kojeg zaposlenika države pošiljateljice koji nije državljanin ili koji nema stalno boravište u državi primateljici te koji je raspoređen na službenu dužnost u državi primateljici u diplomatsku misiju ili konzularni ured države pošiljateljice;
2. „član obitelji” znači člana obitelji člana diplomatske misije ili konzularnog ureda koji čini dio njegovog/njezinog kućanstva, kako slijedi:
3. supružnika člana diplomatske misije ili konzularnog ureda, u skladu sa zakonima države primateljice;
4. neoženjenu/neudatu uzdržavanu djecu, do 25 godina starosti;
5. neoženjenu/neudatu uzdržavanu djecu s teškoćama u razvoju.

**ČLANAK 2.**

**DOPUŠTENJE ZA OBAVLJANJE DOHODOVNE DJELATNOSTI**

* 1. Članovima obitelji dopušteno je, na temelju uzajamnosti, obavljanje dohodovne djelatnosti u državi primateljici u skladu s mjerodavnim zakonima države primateljice.
  2. Država primateljica zadržava pravo da uskrati dopuštenje za zapošljavanje u određenim područjima.
  3. Davanje dopuštenja članu obitelji za obavljanje dohodovne djelatnosti ne oslobađa člana obitelji od bilo kojeg zahtjeva, formalnosti ili odredbe koji se odnose na osobne odlike, kvalifikacije, radno iskustvo ili druge kriterije koji se uobičajeno uvjetuju pri bilo kojem zapošljavanju. U slučaju aktivnosti koje zahtijevaju posebne kvalifikacije, neophodno je da član obitelji ispunjava odgovarajuće zahtjeve.
  4. Svako dopuštenje za obavljanje dohodovne djelatnosti u državi primateljici u načelu vrijedi samo dok traje mandat člana diplomatske misije ili konzularnog ureda u državi primateljici.
  5. Promjena zaposlenja/djelatnosti zahtijeva novo dopuštenje.

**ČLANAK 3.**

**POSTUPAK**

1. Obavljanje dohodovne djelatnosti člana obitelji u državi primateljici podložno je prethodnom dopuštenju nadležnih tijela države primateljice. Zahtjev za dopuštenje za obavljanje dohodovne djelatnosti, u ime člana obitelji upućuje Veleposlanstvo države pošiljateljice Protokolu Ministarstva vanjskih poslova države primateljice.
2. Postupak koji slijedi primjenjuje se na način da se članu obitelji omogući obavljanje dohodovne djelatnosti što je prije moguće te da se svi uvjeti koji se odnose na radne dozvole i slične formalnosti primjenjuju na povoljan način.
3. Nadležna tijela države primateljice potom obavješćuju Veleposlanstvo države pošiljateljice, putem Protokola Ministarstva vanjskih poslova države primateljice, je li podnositelju zahtjeva dopušteno obavljanje dohodovne djelatnosti.

**ČLANAK 4.**

**GRAĐANSKE ILI UPRAVNE POVLASTICE I IMUNITETI**

U slučaju članova obitelji koji uživaju imunitet od građanske ili upravne sudbenosti države primateljice u skladu s Bečkom konvencijom o diplomatskim odnosima iz 1961. ili Bečkom konvencijom o konzularnim odnosima iz 1963. ili prema bilo kojem drugom primjenjivom međunarodnom ugovoru uključujući pravila običajnog međunarodnog prava, takav se imunitet neće primjenjivati u odnosu na bilo koju radnju ili propust učinjen tijekom obavljanja dohodovne djelatnosti i koji potpadaju pod građansku ili upravnu sudbenost države primateljice.

**ČLANAK 5.**

**IMUNITET OD KAZNENE SUDBENOSTI**

1. U slučaju članova obitelji koji uživaju imunitet od kaznene sudbenosti države primateljice u skladu s Bečkom konvencijom o diplomatskim odnosima iz 1961. ili Bečkom konvencijom o konzularnim odnosima iz 1963. ili prema bilo kojem drugom primjenjivom međunarodnom ugovoru uključujući pravila običajnog međunarodnog prava, odredbe koje se odnose na imunitet od kaznene sudbenosti države primateljice nastavit će se primjenjivati u odnosu na bilo koju radnju učinjenu tijekom obavljanja dohodovne djelatnosti. Međutim, u slučaju ozbiljnih kaznenih djela učinjenih tijekom obavljanja dohodovnog zaposlenja, na pisani zahtjev države primateljice, država pošiljateljica će ozbiljno razmotriti da se u odnosu na člana obitelji koji je u pitanju, odrekne imuniteta od kaznene sudbenosti države primateljice.
2. Takvo odricanje od imuniteta od kaznene sudbenosti neće se tumačiti na način da se odnosi na imunitet od izvršenja kazni, za što je potrebno posebno odricanje. U slučaju takvog zahtjeva, država pošiljateljica će ozbiljno razmotriti zahtjev države primateljice.

**ČLANAK 6.**

**POREZNI SUSTAV I SUSTAV SOCIJALNOG OSIGURANJA**

U skladu s Bečkom konvencijom o diplomatskim odnosima iz 1961. ili prema bilo kojem drugom primjenjivom međunarodnom ugovoru, članovi obitelji podliježu poreznom sustavu i sustavu socijalnog osiguranja države primateljice za pitanja vezana uz njihovo obavljanje dohodovne djelatnosti u toj državi.

**ČLANAK 7.**

**PRIZNAVANJE DIPLOMA**

Ovaj Ugovor ne podrazumijeva priznavanje diploma, ocjena ili studija između dviju zemalja.

**ČLANAK 8.**

**RJEŠAVANJE SPOROVA**

Sve razlike ili sporovi u vezi s tumačenjem ili primjenom ovog Ugovora rješavat će se konzultacijama i pregovorima između stranaka diplomatskim putem.

**ČLANAK 9.**

**STUPANJE NA SNAGU I PRESTANAK**

1. Ovaj Ugovor stupa na snagu prvoga dana mjeseca koji slijedi nakon datuma primitka posljednje pisane obavijesti, diplomatskim putem, kojom stranke obavješćuju jedna drugu o okončanju unutarnjeg pravnog postupka potrebnog za njegovo stupanje na snagu.
2. Ovaj Ugovor ostaje na snazi neodređeno vrijeme, osim ako bilo koja stranka ne obavijesti drugu stranku, pisano diplomatskim putem, šest (6) mjeseci unaprijed, o svojoj namjeri da ga okonča. Prestanak ne utječe na valjanost dopuštenja za obavljanje dohodovne djelatnosti koje je već dano članovima obitelji u skladu s ovim Ugovorom, osim ako stranke ne odluče drukčije u svakom pojedinom slučaju.

Sastavljeno u New Delhiju dana 22. listopada 2018., u dva izvornika, svaki na hrvatskom, hindskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlika, mjerodavan je engleski tekst.

|  |  |
| --- | --- |
| **Za Vladu**  **Republike Hrvatske**  **mr. sc. Marija Pejčinović Burić, v. r.**  potpredsjednica Vlade Republike Hrvatske i ministrica vanjskih i europskih poslova | **Za Vladu**  **Republike Indije**  **Sushma Swaraj, v. r.**  ministrica vanjskih poslova |

**Članak 3.**

Provedba Ugovora iz članka 1. ove Uredbe u djelokrugu je tijela državne uprave nadležnog za vanjske poslove.

**Članak 4.**

Na dan stupanja na snagu ove Uredbe, Ugovor iz članka 1. ove Uredbe nije na snazi te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

**Članak 5.**

Ova Uredba stupa na snagu osmoga dana od dana objave u Narodnim novinama.

Klasa:

Urbroj:

Zagreb,

PREDSJEDNIK

mr. sc. Andrej Plenković

**OBRAZLOŽENJE**

Vlada Republike Hrvatske je Odlukom o pokretanju postupka za sklapanje Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Indije o obavljanju dohodovne djelatnosti članova obitelji članova diplomatskih misija ili konzularnih ureda, od 17. listopada 2018. godine, prihvatila prijedlog za pokretanje postupka za sklapanje navedenog Ugovora.

Tekst Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Indije o obavljanju dohodovne djelatnosti članova obitelji članova diplomatskih misija ili konzularnih ureda (dalje u tekstu Ugovor) usuglašen je diplomatskim putem. Ugovor je potpisan u New Delhiju 22. listopada 2018. godine.

Ugovor je u ime Republike Hrvatske potpisala mr. sc. Marija Pejčinović Burić, potpredsjednica Vlade i ministrica vanjskih i europskih poslova, a u ime Republike Indije Sushma Swaraj, ministrica vanjskih poslova Republike Indije.

Ugovorom se, temeljem načela uzajamnosti i pod određenim uvjetima, omogućava određenim kategorijama uzdržavanih članova obitelji članova osoblja diplomatskih misija ili konzularnih ureda Republike Hrvatske u Republici Indiji i Republike Indije u Republici Hrvatskoj, koji čine dio njihovog kućanstva, obavljanje dohodovne djelatnosti u državi primateljici.

U tom smislu, Ugovorom se između ostalog uređuje postupak izdavanja dopuštenja za obavljanje dohodovne djelatnosti, pitanje povlastica i imuniteta navedene kategorije osoba koje uživaju prema Bečkoj konvenciji o diplomatskim odnosima iz 1961. godine ili nekom drugom međunarodnom ugovoru, a koji se ograničavaju u dijelu koji se odnosi na tu dohodovnu djelatnost, te isti sadrži i odredbe o poreznom sustavu i sustavu socijalnog osiguranja kojima osobe na koje se Ugovor odnosi podliježu dok obavljaju dohodovnu djelatnost u državi primateljici.

Provedba Ugovora je u djelokrugu središnjeg tijela državne uprave nadležnog za vanjske poslove.

Izvršavanje Ugovora neće zahtijevati osiguranje dodatnih financijskih sredstava iz državnog proračuna Republike Hrvatske.

S ciljem stvaranja uvjeta za stupanje Ugovora na snagu i ispunjenja pretpostavki predviđenih člankom 9. Ugovora za njegovo stupanje na snagu, predlaže se donošenje Uredbe o objavi Ugovora.